

EN	Operating manual
-----------	-------------------------

This device is suitable for use as a mains adapter for thermoelectric coolboxes and other devices with 12 V⎓ operating voltage with a maximum power consumption of 60 W (EPS817) or 72 W (EPS817).

The device is not suitable for compressor coolboxes.

Safety instructions

- Electronic devices are not toys!** Always keep and use the device well out of the reach of children.
- Check that the voltage specification on the type plate corresponds to that of the energy supply.
- If the cable is damaged, it must be replaced to prevent possible electrical hazards.
- Do not operate the device near flames or other heat sources (heating, direct sunlight, gas ovens etc.).
- Never immerse the device in water.
- Protect the device and the cable against heat and moisture (e.g. rain).
- The socket-outlet shall be installed near the equipment and the connection shall be easily accessible.
- The AC plug is used as a disconnect device when need to power off this equipment.
- Ensure that the ventilation slots are not covered.
- This device may only be repaired by qualified personnel. Inadequate repairs can lead to considerable hazards. Should your device need to be repaired, please contact customer services.

Troubleshooting

If no output voltage is present, the fuse may be broken.

Scrow out the fuse insert **(A)** and replace the defective fuse with a spare fuse **(B)**.

Technical data

	EPS817
Input voltage:	220 – 240 V/ 50 Hz
Power consumption:	0,6 A
Output voltage:	13 V ⎓
Constant operation limit:	6 A
Output power:	78 W
Fuse	T630 mA 250V

ITE Power Supply.

DE	Bedienungsanleitung
-----------	----------------------------

Dieses Gerät ist als Netzteil für thermoelektrische Kühlboxen und andere Geräte mit 12 V⎓ Betriebsspannung mit maximaler Leistungsaufnahme von 60 W (EPS817) bzw. 72 W (EPS817) geeignet.

Das Gerät ist nicht für Kompressor-Kühlboxen geeignet!

Sicherheitshinweise

- Elektrogeräte sind kein Kinderspielzeug!** Verwahren und benutzen Sie das Gerät stets außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Vergleichen Sie die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der vorhandenen Energieversorgung.
- Wenn das Anschlusskabel beschädigt ist, müssen Sie es ersetzen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen oder anderen Wärmequellen (Heizung, starke Sonneneinstrahlung, Gasöfen usw.).
- Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser.
- Schützen Sie das Gerät und die Kabel vor Hitze und Nässe (z. B. Regen).
- Die Netzsteckdose muss in der Nähe des Gerätes installiert sein und die Verbindung muss leicht zugänglich sein.
- Um das Gerät auszuschalten, ist der Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze nicht abgedeckt werden.
- Reparaturen an diesem Gerät dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.
- Wenden Sie sich im Reparaturfall an den Kundendienst.

Störungsbeseitigung

Falls keine Ausgangsspannung vorhanden ist, kann die Sicherung defekt sein.

Drehen Sie den Sicherungseinsatz **(A)** heraus und tauschen Sie die defekte Sicherung durch die Ersatzsicherung **(B)** aus.

Technische Daten

	EPS817
Eingangsspannung:	220 – 240 V/ 50 Hz
Stromaufnahme:	0,6 A
Ausgangsspannung:	13 V ⎓
Dauerbelastbarkeit:	6 A
Ausgangsleistung:	78 W
Sicherung:	T630 mA 250V

ITE Power Supply.

FR	Notice d’utilisation
-----------	-----------------------------

Cet appareil peut être utilisé comme bloc d’alimentation pour les glacières thermo-électriques et autres appareils avec une tension de service de 12 V⎓ avec une puissance absorbée maximale de 60 W (EPS817) ou 72 W (EPS817).

Cet appareil ne convient pas pour des glacières à compression !

Consignes de sécurité

- Les appareils électriques ne sont pas des jouets pour enfants !** Conservez et utilisez l’appareil hors de portée des enfants.
- Comparez la tension indiquée sur la plaque signalétique avec l’alimentation électrique dont vous disposez.
- Si le câble de raccordement est endommagé, vous devez le remplacer afin d’éviter tout danger.
- N’utilisez pas l’appareil près de flammes ou autres sources de chaleur (chauffage, rayonnement solaire, fours à gaz, etc.).
- Ne plongez jamais l’appareil dans l’eau.
- Tenez l’appareil et les câbles à l’abri de la chaleur et de l’humidité (par ex. de la pluie).
- La prise secteur doit se trouver à proximité de l’appareil et le branchement doit être facilement accessible.
- Pour éteindre l’appareil, retirer le connecteur de la prise.
- Assurez-vous que les fentes d’aération ne sont pas masquées.
- Seul un personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations sur cet appareil. Toute réparation mal effectuée risquerait d’entraîner de sérieux dangers. Si des réparations sont nécessaires, adressez-vous au service après-vente.

Guide de dépannage

S’il n’existe aucune tension de sortie, il est possible que le fusible soit défectueux.

Retirez le porte-fusible **(A)** en le dévissant et remplacez le fusible défectueux par le fusible de rechange **(B)**.

Caractéristiques techniques

	EPS817
Tension d’entrée :	220 – 240 V/ 50 Hz
Intensité absorbée :	0,6 A
Tension de sortie :	13 V ⎓
Charge admissible permanente :	6 A
Puissance de sortie :	78 W
Fusible :	T630 mA 250V

ITE Power Supply.

ES	Instrucciones de uso
-----------	-----------------------------

Esta aparato es adecuado como fuente de alimentación para cajones nevera termeléctricos y otros aparatos con una tensión de funcionamiento de 12 V⎓ y un consumo de potencia máximo de 60 W (EPS817) ó 72 W (EPS817).

Este aparato no es adecuado para su uso con neveras por compresor.

Indicaciones de seguridad

- Los dispositivos eléctricos no son juguetes.** Mantenga estos dispositivos fuera del alcance de los niños.
- Compare el valor de tensión indicado en el placa de tipo con el suministro de energía existente.
- Sustituya el cable de conexión cuando esté dañado para evitar cualquier peligro.
- No ponga en funcionamiento el aparato cerca de llamas vivas u otras fuentes de calor (calefacción, radiación directa del sol, estufas de gas, etc.).
- Nunca sumerja el aparato en agua.
- Proteja el aparato y los cables del calor y de la humedad (por ejemplo, la lluvia).
- El enchufe de red debe instalarse en las proximidades del aparato y además debe poder accederse fácilmente a la conexión.
- Para desconectar el aparato, desenchufe el cable de conexión.
- Procure que no se obstruya la rejilla de ventilación.
- Las reparaciones en el aparato solamente pueden ser realizadas por personal cualificado. Las reparaciones inadecuadas pueden dar lugar a situaciones de peligro considerable. Diríjase al servicio de atención al cliente en caso de que necesite reparar el aparato.

Eliminación de averías

En caso de que no haya tensión de salida, puede deberse a que el fusible esté dañado.

Desenrosque el tapón del fusible **(A)** y sustituya el fusible defectuoso por el de recambio **(B)**.

Datos técnicos

	EPS817
Tensión de entrada:	220 – 240 V/ 50 Hz
Consumo de corriente:	0,6 A
Tensión de salida:	13 V ⎓
Capacidad de carga continua:	6 A
Potencia de salida:	78 W
Fusible	T630 mA 250V

ITE Power Supply.

GERMANY	www.dometic.com	DOMETIC
Dometic WAECO International GmbH Hollfelderstraße 63 · D-46282 Emmeterlen ☎ +49 (0) 2572 879-195 · 📠 +49 (0) 2572 879-322 Mail: info@dometic-waeco.de		

AUSTRALIA Dometic Australia Pty. Ltd. 1 John Duncan Court Varsity Lakes QLD 4227 ☎ 1800 212121 📠 +61 7 55076201 Mail: sales@dometic-waeco.com.au	ITALY Dometic Italy S.r.l. Via Virgilio, 3 I-47122 Forlì (FC) ☎ +39 0543 754901 📠 +39 0543 754983 Mail: vendite@dometic.it	SINGAPORE Dometic Pte Ltd 18 Boon Lay Way 06-140 Trade Hub 21 Singapore 609966 ☎ +65 6795 3177 📠 +65 6862 6620 Mail: dometic@dometic.com.sg
AUSTRIA Dometic Austria GmbH Neudorferstraße 108 A-2353 Gurtmamsdorf ☎ +43 2236 908070 📠 +43 2236 90807060 Mail: info@dometic.at	JAPAN Dometic KK Maekawa Shibaura, Bldg. 2 2-13-9 Shibaura Minato-ku Tokyo 108-0023 ☎ +81 3 5445 3333 📠 +81 3 5445 3339 Mail: info@dometic.jp	SLOVAKIA Dometic Slovakia s.r.o. Sales Office Bratislava Nádražná 34/A 900 28 Vajnika pri Dunaji ☎/📠 +421 2 45 529 680 Mail: Bratislava@dometic.com
BENELUX Dometic Branch Office Belgium Zinnstraat 3 B-1500 Halle ☎ +32 2 3598040 📠 +32 2 3598050 Mail: info@dometic.be	MEXICO Dometic Mx. S. de R. L. de C. V. Circuito Médicos No. 6 Local 1 Colonia Ciudad Satélite CP 53100 Naucalpan de Juárez Estado de México ☎ +52 55 5374 4108 📠 +52 55 5393 4683 Mail: info@dometic.com.mx	SOUTH AFRICA Dometic (Pty) Ltd. Regional Office South Africa & Sub-Saharan Africa 2 Avalon Road West Lake View Ext 11 Modderfontein 1645 Johannesburg ☎ +27 11 4504978 📠 +27 11 4504976 Mail: info@dometic.co.za
BRAZIL Dometic DO Brasil LTDA Avenida Paulista 1754, conj. 111 SP 01310-920 Sao Paulo ☎ +55 11 3251 3352 📠 +55 11 3251 3362 Mail: info@dometic.com.br	NETHERLANDS Dometic Benelux B.V. Ecostraat 3 NL-4879 NP Etten-Leur ☎ +31 76 5029000 📠 +31 76 5029019 Mail: info@dometic.nl	SPAIN Dometic Spain S.L. Avenida Sierra del Guadarrama, 16 E-28691 Villanueva de la Cañada Madrid ☎ +34 902 111 042 📠 +34 900 100 245 Mail: info@dometic.es
FINLAND Dometic Finland OY Mestarmieli 4 FIN-01730 Vantaa ☎ +358 20 7413220 📠 +358 9 7593700 Mail: info@dometic.fi	NEW ZEALAND Dometic New Zealand Ltd. Unité E, The Gate 373 Neilson Street Penrose 1, Auckland ☎ +64 9 622 1480 📠 +64 9 622 1573 Mail: customerservices@dometic.co.nz	SWEDEN Dometic Scandinavia AB Gustaf Melins gata 7 S-42131 Västra Frölunda ☎ +46 31 7341100 📠 +46 31 7341101 Mail: info@dometic.se
FRANCE Dometic SAS ZA du Pré de la Dame Jeanne B.P. 5 F-60128 Pailly ☎ +33 3 44633525 📠 +33 3 44633518 Mail: vehiculesdeloisirs@dometic.fr	NORWAY Dometic Norway AS Gisnesveien 46 N-3232 Sandefjord ☎ +47 33428450 📠 +47 33428459 Mail: firmapost@dometic.no	SWITZERLAND Dometic Switzerland AG Reidackerstrasse 7a CH-8153 Rümlang ☎ +41 44 8187171 📠 +41 44 8187191 Mail: info@dometic.ch
HONG KONG Dometic Group Asia Pacific Suites 2207-11, 22/F, Tower 1 The Gateway, 25 Canton Road, Tsim Sha Tsui - Kowloon ☎ +852 2 4611386 📠 +852 2 4665553 Mail: info@waeco.com.hk	POLAND Dometic Poland Sp. z o.o. Ul. Puławska 435A PL-02-801 Warszawa ☎ +48 22 414 3200 📠 +48 22 414 3201 Mail: info@dometic.pl	UNITED ARAB EMIRATES Dometic Middle East FZCO P. O. Box 17860 S-D 6, Jebel Ali Freezone Dubai ☎ +971 4 883 3858 📠 +971 4 883 3868 Mail: info@dometic.ae
HUNGARY Dometic Zrt. Sales Office Kerekgyártó u. 5. H-1147 Budapest ☎ +36 1 468 4400 📠 +36 1 468 4401 Mail: budapest@dometic.hu	PORTUGAL Dometic Spain, S.L. Branch Office em Portugal Rd. de São Gonçalo nº1 – Esc. 12 2775-999 Cascaes ☎ +351 219 244 173 📠 +351 219 243 206 Mail: info@dometic.pt	UNITED KINGDOM Dometic UK Ltd. Domestic House, The Brewery Blandford St. Mary Dorset DT11 9LS ☎ +44 344 626 0133 📠 +44 344 626 0143 Mail: customerservices@dometic.co.uk
	RUSSIA Dometic RUS LLC Komsomolskaya square 6-1 RU-107140 Moscow ☎ +7 495 780 79 39 📠 +7 495 916 56 53 Mail: info@dometic.ru	USA Dometic RV Division 1120 North Main Street Elkhart, IN 46515 ☎ +1 574-264-2131

4445101670 07/2016

PT	Manual de instruções
-----------	-----------------------------

Este aparelho é adequado como fonte de alimentação para caixas frigoríficas termoeétricas e outros aparelhos com tensão de funcionamento de 12 V⎓ com um consumo máximo de 60 W (EPS817) ou 72 W (EPS817).

O aparelho não é adequado para caixas frigoríficas de compressor!

Indicações de segurança

- Os aparelhos elétricos não são brinquedos!** Guarde e utilize o aparelho sempre fora do alcance das crianças.
- Compare a indicação da tensão na chapa de características com a alimentação de energia existente.
- Se o cabo de conexão estiver danificado, terá de o substituir para evitar perigos.
- Não utilize o aparelho na proximidade de chamas abertas ou de outras fontes de calor (aquecimento, radiação solar intensa, fogões a gás, etc.).
- Nunca mergulhe o aparelho em água.
- Proteja o aparelho e os cabos do calor e da humidade (por exemplo, chuva).
- A tomada de rede deve estar instalada perto do aparelho e a conexão deve ser de acesso fácil.
- Para desligar o aparelho deve-se desligar a ficha de rede da tomada.
- Tenha atenção para que as aberturas de ventilação não sejam obstruídas.
- As reparações neste aparelho apenas podem ser realizadas por técnicos especializados. As reparações inadequadas podem levar a perigos graves. Em caso de reparação, dirija-se à assistência técnica.

Resolução de falhas

Caso não esteja disponível qualquer tensão de saída, o fusível pode estar queimado.

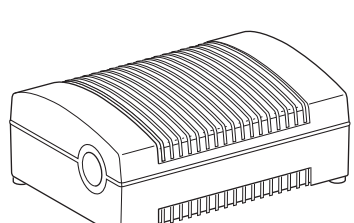
Desenrosque o encaixe do fusível **(A)** e substitua o fusível queimado pelo fusível de substituição **(B)**.

Dados técnicos

	EPS817
Tensão de entrada:	220-240 V/50 Hz
Consumo de corrente:	0,6 A
Tensão de saída:	13 V ⎓
Carga permanente admissível:	6 A
Potência de saída:	78 W
Fusível:	T630 mA 250V

ITE Power Supply.

DOMETIC ENERGY & LIGHTING COOLPOWER



FI	Verkkosovitin Käyttöohje
RU	Сетевой адаптер Инструкция по эксплуатации
PL	Prostownik sieciowy Instrukcja obsługi
SK	Sieťový adaptér Návod na obsluhu
CS	Sítový adaptér Návod k obsluze
HU	Hálózati adapter Használati utasítás

EN	Mains adapter Operating manual
DE	Netzadapter Bedienungsanleitung
FR	Adaptateur secteur Notice d'utilisation
ES	Adaptador de red Instrucciones de uso
PT	Adaptador de rede Manual de instruções
IT	Adattatore di rete Istruzioni per l’uso
NL	Netadapter Gebruiksaanwijzing
DA	Netadapter Betjeningsvejledning
SV	Nätadapter Bruksanvisning
NO	Nettadapter Bruksanvisning

	EPS817
--	---------------

IT	Istruzioni per l’uso
-----------	-----------------------------

Questo apparecchio è adatto per essere utilizzato come alimentatore per frigoriferi portatili termoelettrici e per altri apparecchi con tensione di esercizio da 12 V⎓ e con potenza assorbita massima di 60 W (EPS817) o 72 W (EPS817).

Questo apparecchio non è adatto per essere utilizzato con frigoriferi portatili a compressione!

Indicazioni di sicurezza

- Gli elettrodomestici non sono giocattoli!** Impiegare e conservare l’apparecchio sempre lontano dalla portata dei bambini.
- Confrontare i dati della tensione riportati sulla targhetta con quelli delle prese e degli attacchi disponibili.
- Se il cavo di allacciamento è danneggiato è necessario sostituirlo per evitare pericoli.
- Non mettere in funzione l’apparecchio in prossimità di fiamme libere o altre fonti di calore (riscaldamento, intensa esposizione ai raggi solari, forni a gas, ecc.).
- Non immergere mai l’apparecchio in acqua.
- Proteggere l’apparecchio e i cavi dal caldo e dall’umidità (ad es. dall’acqua).
- La presa di rete deve essere installata in prossimità dell’apparecchio e il collegamento deve essere facilmente accessibile.
- Per spegnere l’apparecchio estrarre la spina di rete dalla presa.
- Fare attenzione che le feritoie di aerazione non vengano coperte.
- L’apparecchio deve essere riparato solo da personale specializzato. Le riparazioni effettuate in modo scorretto potrebbero causare rischi enormi. In caso di riparazioni rivolgersi al Servizio Assistenza Clienti.

Eliminazione dei disturbi

Se non c’è tensione di ingresso è possibile che il fusibile sia difettoso.

Svitare il portafusibili **(A)** e sostituire il fusibile difettoso con uno nuovo **(B)**.

Specifiche tecniche

	EPS817
Tensione di ingresso:	220 – 240 V/ 50 Hz
Corrente assorbita:	0,6 A
Tensione di uscita:	13 V ⎓
Carico permanente:	6 A
Potenza di uscita:	78 W
Fusibile	T630 mA 250V

ITE Power Supply.

NL
Gebruiksaanwijzing

Dit apparaat is geschikt als voedingsapparaat voor thermo-elektrische koelboxen en andere apparaten met 12 V===bedrijfsspanning met een maximaal opgenomen vermogen van 60 W (EPS817) resp. 72 W (EPS817).

Het apparaat is niet geschikt voor compressorkoelboxen!

Veiligheidsinstructies

- Elektrische apparaten zijn geen kinderspeelgoed!** Bewaar en gebruik het apparaat altijd buiten het bereik van kinderen.
- Vergelijk de spanning op het typeplaatje met de voorhanden energievoorziening.
- Als de aansluitkabel is beschadigd, moet deze worden vervangen om gevaren te voorkomen.
- Zet het toestel niet in de buurt van open vlammen of andere warmtebronnen (verwarming, sterke zonnestraling, gasovens enz.).
- Dompel het apparaat nooit onder water.
- Bescherm het apparaat en de kabel voor hitte en vocht (bijv. regen).
- Het stopcontact moet in de buurt van het toestel geïnstalleerd zijn en de verbinding moet makkelijk toegankelijk zijn.
- Om het toestel uit te schakelen, moet de stekker uit het stopcontact getrokken worden.
- Let erop dat de ventilatiesleuven niet worden afgedekt.
- Reparaties aan dit apparaat mogen enkel door vaklui uitgevoerd worden. Door ondeskundige reparaties kunnen grote gevaren ontstaan. Richt u wanneer een reparatie nodig is tot de klantenservice.

Verhelpen van storingen

Mocht er geen uitgangsspanning voorhanden zijn dan kan de zekering defect zijn.

Draai het inzetstuk voor de zekering **(A)** los en vervang de defecte zekering door de reservezekering **(B)**.

	EPS817
Ingangsspanning:	220 – 240 V / 50 Hz
Stroomgebruik:	0,6 A
Uitgangsspanning:	13 V===
Continue belasting:	6 A
Uitgangsvermogen:	78 W
Zekering	T630 mA 250V

ITE Power Supply.

DA

Betjeningsvejledning

Dette apparat er egnet som netdel til termoelektriske kølebokse og andre apparater med 12 V===driftsspænding med maks. effektforbrug på 60 W (EPS817) eller 72 W (EPS817).

Apparatet er ikke egnet til kompressor-kølebokse!

Sikkerhedshenvisninger

- EI-apparater er ikke legetøj!** Opbevar og anvend apparatet uden for børns rækkevidde.
- Sammenlign spændingsangivelsen på typeskiltet med energiforsyningen, der er til rådighed.
- Hvis tilslutningskablet er beskadiget, skal du udskifte det for at undgå farer.
- Anvend ikke apparatet i nærheden af åben ild eller andre varmekilder (varmeapparater, stærk sol, gasovne osv.).
- Dyb aldrig apparatet i vand.
- Beskyt apparatet og kablet mod varme og fugtighed (f.eks. regn).
- Netstikdåsen skal være installeret i nærheden af apparatet, og der skal være let adgang til forbindelsen.
- For at frakoble apparatet skal netstikket trækkes ud af stikdåsen.
- Ventilationsåbningerne må ikke tildækkes.
- Reparationer på dette apparat må kun foretages af fagfolk. Ved ukorrekte reparationer kan der opstå betydelige farer. Kontakt kundeservice i forbindelse med reparationer.

Udbedring af fejl

Hvis der ikke foreligger udgangsspænding, kan sikringen være defekt.

Drej sikringsindsatsen **(A)** ud, og udskift den defekte sikring med reservesikringen **(B)**.

	EPS817
Indgangsspænding:	220 – 240 V / 50 Hz
Strømforgbrug:	0,6 A
Udgangsspænding:	13 V===
Konstant belastningsevne:	6 A
Udgangseffekt:	78 W
Sikring	T630 mA 250V

ITE Power Supply.

SV

Bruksanvisning

Denn nätadel är avsedd för användning tillsammans med termoelektriska kylboxar och andra apparater med 12 V===driftsspänning och ett effektbehov på maximalt 60 W (EPS817) resp. 72 W (EPS817).

Den är inte avsedd för kompressor-kylboxar!

Säkerhetsanvisningar

- Elapparater är inga leksaker!** Förvara och använd apparaten utom räckhåll för barn.
- Jämför spänningsangivelsen på typskylten med elförsörjningen på plats.
- Om anslutningskabeln är skadad måste den ersättas, annars äventyras den elektriska säkerheten.
- Ställ inte apparaten i närheten av öppen eld eller andra varmekällor (värmeelement, starkt solljus, gasspisar osv.).
- Doppa aldrig ned apparaten i vatten.
- Skydda apparaten och kablarna mot hetta och fukt (t.ex. regn).
- Eluttaget måste vara i närheten av apparaten och anslutningen ska vara lätt åtkomlig.
- Apparaten stängs av genom att nätkontakten dras ut ur eluttaget.
- Se till att ventilationsspringorna inte täcks över.
- Reparationer på apparaten får endast utföras av behörigt fackfolk. Icke fackmässiga reparationer kan leda till att allvariga faror uppstår. Vänd dig till kundtjänst när det gäller reparationer.

Felsökning

Om det inte finns någon utgångsspanning kan det bero på att sikringen är trasig.

Skruva ut säkringshållaren **(A)** och byt ut den trasiga sikringen mot reservsikringen **(B)**.

	EPS817
Ingångsspanning:	220 – 240 V / 50 Hz
Strömbehov:	0,6 A
Utgångsspanning:	13 V===
Kontinuerlig belastningsförmåga:	6 A
Uteffekt:	78 W
Säkring	T630 mA 250V

ITE Power Supply.

NO

Bruksanvisning

Dette apparatet kan brukes som nettdel for termoelektriske kjølebokser og andre apparater med 12 V===driftsspennning og med maksimal effekt på 60 W (EPS817) hhv. 72 W (EPS817).

Apparatet er ikke egnet for kjølebokser med kompressor.

Sikkerhetsregler

- Elektriske apparater er ikke beregnet for barn!** Oppbevar og bruk apparatet utenfor barns rekkevidde.
- Sammenlign spenningspesifikasjonene på merkeskiltet med tilgjengelig strømtilførsel.
- Når tilkoblingskabelen er skadet, må den byttes for å unngå farer.
- Bruk ikke apparatet i nærheten av åpen flamme eller andre varmekilder (oppvarming, sterk solbestråling, gasovner osv.).
- Dypp aldri apparatet i vann.
- Beskytt apparatet og kabelen mot varme og fuktighet (f.eks. regn).
- Stikkkontakten må være installert i nærheten av apparatet og forbindelsen må være lett tilgjengelig.
- For å slå av apparatet må man trekke støpselet ut av stikkkontakten.
- Pass på at luftåpningene ikke blir blokkert.
- Reparasjoner på dette apparatet må kun utføres av fagfolk. Feil reparasjoner kan føre til betydelige skader. Ta kontakt med kundeservice ved behov for reparasjon.

Feilretting

Hvis utgangsspenningen mangler, kan dette skyldes defekt sikring

Skru ut sikringsinnsatsen **(A)** og bytt den defekte sikringen med en reservesikring **(B)**.

	EPS817
Inngangsspenning:	220 – 240 V / 50 Hz
Strømforkbruk:	0,6 A
Utgangsspenning:	13 V===
Kontinuerlig belastning:	6 A
Utgangsbelastning:	78 W
Sikring	T630 mA 250V

ITE Power Supply.

FI

Tämä laite sopii verkkolaiteeksi lämpösähköisiin kylmälaatikkoihin ja ja muihin laitteisiin, jotka käyttävät 12 V===jännitettä ja joiden maksimitehonkulutus on 60 W (EPS817) tai 72 W (EPS817).

Laite ei sovi kompressorikylmälaukkuihin!

Turvallisuusohjeet

- Sähkölaitteet eivät ole lasten leluja!** Säilyttäkää ja käyttäkää laitetta aina lasten ulottumattomissa.
- Verratkaa tyypikkilven jännitetietoja käytettävissä olevaan energiansyöttöön.
- Jos liitäntäjohto on vioittunut, Teidän täytyy vaihtaa se vaaran välttämiseksi.
- Älkää käyttäkö laitetta avoilekkien tai muiden lämpölähteiden (lämmitys, voimakas auringonpaiste, kaasuuunit jne.) lähellä.
- Älkää upottako laitetta koskaan veteen.
- Suojatkaa laite ja sen johto kuumuudelta ja kosteudelta (esim. sade).
- Verkkopistorasia tulee asentaa laitteen lähelle ja siihen tulee päästä helposti käsiksi.
- Laite kytketään pois irrottamalla verkkopistoke pistorasiasta.
- Huolehtikaa siitä, että tuuletusrakoj ei peiteta.
- Ainoastaan ammattilaiset saavat korjata tätä laitetta. Epäasianmukaisista korjauksista saattaa aiheutua huomattavia vaaroja. Kääntykää asiakaspalvelun puoleen, jos laite tarvitsee korjausta.

Häiriöpoisto

Jos lähtöjännitettä ei ole, vika voi olla sulakkeessa.

Ruuvatakaa sulakpesä **(A)** ulos ja vaihtakaa palaneen sulakkeen tilalle varusulake **(B)**.

	CoolPower EPS817
Ottojännite:	220 – 240 V / 50 Hz
Virrankulutus:	0,6 A
Lähtöjännite:	13 V===
Jatkuva kuormitettavuus:	6 A
Lähtöteho:	78 W
Sulake	T630 mA 250V

ITE Power Supply.

RU

Инструкция по эксплуатации

Данный прибор пригоден в качестве блока питания для термоэлектрических холодильников и других приборов с рабочим напряжением 12 В===и максимальной потребляемой мощностью 60 Вт (EPS817) или 72 Вт (EPS817).

Прибор не подходит для компрессорных холодильников!

Указания по технике безопасности

- Электроприборы не являются детскими игрушками!** Поэтому всегда храните и используйте прибор в недоступном для детей месте.
- Сравните значения напряжения, указанные на заводской табличке, с характеристиками имеющегося источника питания.
- В случае повреждения питающего кабеля, во избежание опасностей его необходимо заменить.
- Не эксплуатируйте прибор вблизи открытого огня или других источников тепла (радиаторов отопления, сильных солнечных лучей, газовых печей и т. п.).
- Не погружайте прибор в воду.
- Предохраняйте прибор от действия жары и влаги (например, дождя).
- Сетевая розетка должна находиться вблизи прибора; должен обеспечиваться легкий доступ к соединению.
- Для выключения прибора следует вынуть вилку из розетки.
- Следите за тем, чтобы не перекрывались вентиляционные прорези.
- Ремонт данного прибора разрешается выполнять только специалистам. Неправильно выполненный ремонт может приводить к серьезным опасностям. При необходимости ремонта обратитесь в сервисный центр.

Устранение неисправностей

Причиной отсутствия выходного напряжения может быть неисправность предохранителя.

Ввинтите вставку предохранителя **(A)** и замените неисправным предохранитель запасным предохранителем **(B)**.

	EPS817
Входное напряжение:	220 – 240 В / 50 Гц
Потребляемый ток:	0,6 А
Выходное напряжение:	13 В===
Долговременная допустимая нагрузка:	6 А
Выходная мощность:	78 Вт
Предохранитель:	T630 mA 250В

ITE Power Supply.

PL

Instrukcja obsługi

To urządzenie jest przeznaczzone do przenośnych lodówek termoelektrycznych i innych urządzeń o napięciu roboczym 12 V===z maksymalnym poborem mocy 60 W (EPS817) lub 72 W (EPS817).

Urządzenia nie można stosować do przenośnych lodówek ze sprężarką!

Zasady bezpieczeństwa

- Urządzenia elektryczne nie są zabawkami dla dzieci!** Urządzenie należy stosować i przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Należy porównać dane dotyczące napięcia na tabliczce znamionowej z dostępnym źródłem zasilania.
- Jeśli przewód przyłączeniowy jest uszkodzony, należy go koniecznie wymienić, aby uniknąć niebezpieczeństwa.
- Zabronione jest używanie urządzenia w pobliżu otwartego ognia oraz innych źródeł ciepła (ogrzewanie, silne promieniowanie słoneczne, piec gazowy itp.).
- Nigdy nie należy zanurzać urządzenia w wodzie.
- Należy chronić urządzenie i przewody przed gorącym i wilgocią (np. deszczem).
- Gniazdo sieciowe musi zostać zainstalowane w pobliżu urządzenia i musi być zapewniony łatwy dostęp do podłączenia.
- Aby wyłączyć urządzenie, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Należy uważać, aby nie zakryć otworu wentylacyjnego.
- Napraw mogą dokonywać tylko odpowiednio wykwalifikowane osoby. Niefachowe naprawy mogą spowodować poważne niebezpieczeństwo. W celu przeprowadzenia naprawy należy zwrócić się do działu serwisowego.

Usuwanie usterek

Jeśli nie ma napięcia wyjściowego, może to oznaczać, iż uszkodzony został bezpiecznik.

Należy wówczas wykręcić bezpiecznik **(A)** i wymienić na bezpiecznik zamienny **(B)**.

	EPS817
Napięcie wejściowe:	220 – 240 V / 50 Hz
Pobór prądu:	0,6 A
Napięcie wyjściowe:	13 V===
Stałe obciążenie:	6 A
Moc wyjściowa:	78 W
Bezpiecznik:	T630 mA 250V

ITE Power Supply.

SK

Návod na obsluhu

Tento prístroj je vhodný pre termoelektrické chladiace boxy a iné prístroje prevádzkované s 12 V===prevádzkovým napätím s maximálnym príkonom 60 W (EPS817), príp. 72 W (EPS817).

Prístroj nie je vhodný pre chladiace boxy s kompresorom!

Bezpečnostné pokyny

- Elektrické prístroje nie sú hračkou pre deti!** Prístroj uschovajte a používajte vždy mimo dosahu detí.
- Porovnajte údaje o napätí na výrobnom štítku s existujúcim zdrojom napätia.
- Ak je prípojný kábel poškodený, musíte ho vymeniť, aby sa predišlo ohrozeniu.
- Prístroj neprevádzkujte v blízkosti otvoreného ohňa alebo iných zdrojov tepla (kúrenie, silné slnečné žiarenie, plynové pece atď.).
- Prístroj nikdy neponorte do vody.
- Chráňte prístroj a káble pred vysokými teplotami a mokrom (napr. dažďom).
- Sieťová zásuvka musí byť nainštalovaná v blízkosti prístroja a spojenie musí byť ľahko prístupné.
- Keď chcete prístroj vypnúť, vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- Dbajte na to, aby vetracie otvory neboli zakryté.
- Opravy na tomto prístroji smú vykonávať len odborníci. Neodbornými opravami môžu vzniknúť značné nebezpečenstvá. V prípade opravy sa obráťte na zákaznicky servis firmy.

Odstraňovanie porúch

Ak nie je prítomné výstupné napätie, môže byť chybná poistka.

Vytočte poistkovú vložku **(A)** von a vymeňte chybnú poistku za náhradnú poistku **(B)**.

	EPS817
Vstupné napätie:	220 – 240 V / 50 Hz
Odber prúdu:	0,6 A
Výstupné napätie:	13 V===
Trvalá zaťažiteľnosť:	6 A
Výstupný výkon:	78 W
Poistka:	T630 mA 250V

ITE Power Supply.

CS

Návod k obsluze

Tento přístroj je vhodný jako síťový zdroj pro termoelektrické chladicí boxy a jiné přístroje s provozním napětím 12 V===s maximálním příkonem 60 W (EPS817) nebo 72 W (EPS817).

Přístroj se nehodí pro kompresorové chladicí boxy!

Bezpečnostní pokyny

- Elektrické přístroje nejsou hračky pro děti!** Uschovávejte a používejte výrobek vždy mimo dosah dětí.
- Porovnejte údaj o napětí na typovém štítku se stávajícím zdrojem napájení.
- Pokud je přípojovací kabel poškozen, musíte jej vyměnit, aby nedošlo k ohrožení.
- Přístroj nikdy neprovazujte v blízkosti nechráněného plamene nebo jiných zdrojů tepla (vytápění, intenzivní ozáření sluncem, plynová kamna atd.).
- Uznáváním pásu Beta PRIL.OHA ženy aby Objemově.
- Chraňte výrobek a kabely před působením vysokých teplot a vlhkosti (např. deště).
- Síťová zásuvka musí být instalována v blízkosti přístroje a musí být snadno přístupná.
- K vypnutí přístroje musíte odpojit zástrčku ze zásuvky.
- Pamatujte, že nesmí být zakryty větrací otvory.
- Opravy tohoto přístroje smí provádět pouze odborníci. Nesprávné provedené opravy mohou být zdrojem značných rizik. V případě nutné opravy kontaktujte zákaznický servis společnosti.

Odstraňování závad

Pokud není dostupné žádné výstupní napětí, mohlo dojít k poškození pojistky.

Vyšroubujte pojistkový nástavec **(A)** a vymeňte vadné pojistky za náhradní **(B)**.

	EPS817
Vstupní napětí:	220 – 240 V/50 Hz
Příkon proudu:	0,6 A
Výstupní napětí:	13 V===
Trvalá zatížitelnost:	6 A
Výstupní výkon:	78 W
Pojistka:	T630 mA 250V

ITE Power Supply.

HU

Használati utasítás

Ez a készülék hálózati adapterként termoelektromos hűtőládákhoz és más 12 V===üzemi feszültségű és 60 W (EPS817) ill. 72 W (EPS817) maximális teljesítményfelvétélű készülékekhez alkalmas.

A készülék nem alkalmas kompresszoros hűtőládákhoz!

Biztonsági tudnivalók

- Az elektromos berendezések nem játékszerek!** A készüléket gyermekektől elzárva tárolja és használja.
- Hasonlítsa össze a feszültségadatokat a típuslábán a rendelkezésre álló energiaellátással.
- Ha a csatlakozókábel sérült, a veszélyek elkerülése érdekében ki kell cserélnie azt.
- Ne használja a készüléket nyílt láng vagy más hőforrás közelében (fűtés, erős napsugárzás, gázkályha stb.).
- Soha ne merítse vízbe a készüléket.
- Óvja a készüléket és a kábeleket forróságtól és nedvességtől (pl. eső).
- A hálózati csatlakozóaljzat a készülék közelében legyen felszerelve, és a csatlakozódugó legyen könnyen hozzáférhető.
- A készülék kikapcsolásához húzza ki a hálózati csatlakozót az aljzataból.
- Ügyeljen arra, hogy a szellőzőnyílások ne legyenek lefedve.
- A készüléken csak szakember végezhet javításokat. Nem szakszerű javítások jelentős veszélyeket okozhatnak. Javítás esetén forduljon a vevőszolgálathoz.

Hibaelhárítás

Ha nincs kimeneti feszültség, előfordulhat, hogy hibás a biztosíték.

Tekerje ki a biztosíték betétet **(A)** és cserélje ki a meghibásodott biztosítékot egy cseréibiztosítékra **(B)**.

	EPS817
Bemeneti feszültség:	220 – 240 V / 50 Hz
Áramfelvétel:	0,6 A
Kimeneti feszültség:	13 V===
Tartós terhelhetőség:	6 A
Kimeneti teljesítmény:	78 W
Biztosíték:	T630 mA 250V

ITE Power Supply.